

1634

Решениновский рн

с. Плоское

Иркутск.

Absender: Nina Stepanenko

bei Paul Weidemann

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Medergardsdorf im Untervogel
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

Ukraine



Передавайме привіт
доді дор. Ніні, Марці
Тамі, а також Миколі
Ягоровичу Кривичі, Юлі
Мурі, Тримі і всім рід
ним і знакомих привіт.
Дуже Ніні, Миколі і дор.

Перекажіть всі, а що
з допомогою ми розлучи-
лися з першим в лагер,
і не знаю куди їх повез
ли.

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

Привіт од
Ніні

Плоцкий і Плоцкани.

Jakowetsch

Vadoszig Stepanenko

Ploska

Reschetelivskoho Raion

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Polzawska oblast
(Polzawa)

12/18 43р.

Неділля

№ 10.

Добрий день дорогі мої родителі!!!
Тато, мама, Глоша, Катя і Вояс.
Перш чим писати вам цього коротенького листа повідомлю вас, що я щиро
вдуже і здорово.
Я вам дуже і дуже дякую, що ви мені
вислали откритки і їх обидві вже по-
лучила, але мені також іще несе-
ся погуги які там у вас новості ну
чомусь більш не іде відповідь на ос-
татки мої откритки. Я не знаю чи
ви їх погугаете чи може я напра-
вишу. З Верою Б. Я вже приписую
і погугило 2 откритки від неї. Вона пи-
ше, що її там харашо у хаззіна.
До Лєккової Марці я написала лист
та але чомусь нема відповіди і її ха-
четя з цирячників робить на добрий
але я не знаю як її там неветься
бо це мені написала вера, а про ост-
них я не знаю. Тепер прошу вас якщир
писатимете мені відповідь ток на-
пишіть про Тришу Я. Мишка К. і Сашу
Кольд чи вони справді роблять у Поби-
чи то може вони обманули іх, а як
що вони вже домо то передавайте
від мене і Вері Б низенький привіт.
Тепер я хочу знати як ви там пожи-
ваєте чи ви і все ще домо чи тільки
здорові, як там у вас домо з огородами
і як взагом з іжею, а токонс і з удор-
ною в грошадєвкому дворі. хто стар-
і зі Іван К. Бригодог. ^{то хай мені} пише які і їх відгод

Absender:

Vadossig Stepanenko
Ploska, Kerschetal'skogo Kamm
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Poltowska oblesť

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
Deutschland.



Nina Stepanenko

bei Paul Weidemann

Niedergörsdorf

üb Yüterbog 2

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

Absender:

Marija Lyachko
Jochen Gönzendorf 16 n
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
16. März 1917
Straße, Hausnummer, Gebäudetell, Stockwerk oder Postschließfachnummer



І мурідкам їм похле
похлону і хотіли із
кафіт що не остал
каї магаїт то як
пріиду то нішо і на
первіи случаї удіти до
тут хор шо і дістану
мої і шо давізу. Сам
Мурер дути просу що
дайти пріиш адриє
стиме до свиданя. Підмої
мурідкам А. І. В. В. В.
Мурер дивити.

Kosijenko Iwan.
dorf. Boska
post Koscranska.
" "

über Soltau.
Ukoma.

Straße, Hausnummer, Gebäudetell, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Plumiernebenp-
C. Brocke.

Луцкому листу 11 III 1943 года

Од мурка Маруєї. до мурівка івана

Братуїти мої дорогі родителі дачіжк

молічка і братіки і сестричка Пирідаю
вам уєім то письколу і дорогаму поклоу.

А тепер я вам на пишу що я живу і пишу
жарано топаласа дуже жароци місто
так що можна жити. Тільки і того

що із долу писом не полугаю не знаю
і вище від мене пулугам я їм писала
тоді як ярославові так від ярослава
пулугила а із долу ніт. Так що я вач.
думи прасу щоб ви мені прописали про
дом як вище живуть і що родлат і

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gemeinschaftslager
Techwitz b. Zeitz № 69

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gemeinschaftslager
Techwitz b. Zeitz
Tel. 3297

Лістом номером 23/8/1943г.

Зраствуй тобі дорога в сестричка Тамона і передаю тобі свій щиро-сердечний привіт і щиро-сердечні побажання всього з хорошим на твоїй матеріальній оцінці Тамон і щиро-сердечною любов'ю до тебе і твоєї родини і твоєї щирої життя всією

2618
Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Subtschenko Anna

in:

Україна

куди:

куда:

Straße:

Площа

Buße:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Резхетилорвская Kreis

Полтавская Gebiet

VII

Галочка і твого листа пошув по листу того пош-
лаю уже дві откритки по ответу і ще од тебе не
пошув Галю коли пошув твоє письмо то пе-
редай твої, Дядь, маю, мої і Люті Олені і всім
моїм знакоми Галю як будеш слати моїм листам
Проставили Адрес Марусі вимої бой і од неї
пошув листом і немого пошув ти адреси Галю
і прошу щоб ти мені написала всі новості
які у вас єсть на Україні. Галю прошу тебе
продати мені виспала 40г немого Табаку
Галю у нас січас всемо Туїдено. Ти писала
коли і я приїду в отпуск Галю же в отпуск
і приїду через два роки Передай Аркадію привіт
і скажи мені необхідність зайдти поха Галю

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Писати вправо і тільки на лінійках | Писати вправо і тільки на лінійках

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort in Germanien



An, Кому: Подольск змір
№ 69

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel


Gemeinschaftslager
Tschowitz b. Zeitz Tel. 3293

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linle schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

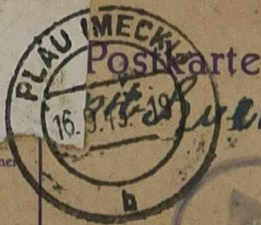
nder: Babie Paul

Appelburg
in Plau

Wohnort, auch Zustell- oder Leitort

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день мой
дорогий товариш
Питро Ульянчико
Я Бабура Павло Т.
Пиригато тоді свій
сукатильний привіт
Я сильно скучаю за
тобою за домом
за родинами и татом
сідю наєрече що не
дама да. Я родлю



16. 9. 1918
Україна



Ульянчико Петро т.

Poltawa

к. Вєснїтїловка

Укр. Рєспє

Україна.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Appelbusch & Pflanz

Babur, Jank.



Postkarte
Buchenamtstr. 20

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Ab sender:

Мені дуже приємно харувати твоє
письмо 14/5-43. Мені не харачу карма
картпля еш. 200г. хліба. 20г. м'яса. 20 коп
вдягати не дали нікого дривами шривати
Харачу що ти дома. встави в беа.
і родили до Часов. Я не ворогі од
Берліна на північний есід 120 кіл.
Серце болить в мені коли вродило
ходити до дівчат. Сломно долу не
продити бегити. А можеш й дома буди.
всім привіт. Дорогой Дмитро твоє
друг. Радир Павло. 14/5-43.

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Wievko



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Душманю листа 11/IX 43 2000
здраскую мае дорого маму
ткоче Братини і Сестрини
перши мамо і кому на
тсати що і жива і здо
рова того і вам немлагу
мама тми довк ви най
воне тмиім лані новос
ці і живу жарамо тми
тв аших дівчат засрат

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Witko Marija J.

Глошка

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Beschelilowka

Голлова

Ukraina

Bogara 25c

Stempel
Platz- oder
Lagerort

Ort:

Neuberg

Wibschal - Steape

Graf. Eisensteinfabrik

An, Komu:

W. W. W.



Omest e Termano

Bidnoib do Nimevini

(Antwort)

Postkarte

Отправитель:

Навенть:

Absender:

Wibschal Steape J.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но i тiльки на лiнiях! Пиши ясно и только на линиях!

i kromu tvojim pismom mama dala mi i zasluzheny
 tvojim mama i poluchila od Tati mojaru kavalari
 tselmo i od vas neslikovany sliv i poluchila i od vas
~~od kromu od kromu~~ od kromu do Vasu poslala tselmo i od
 kromu nu poluchila. Mama tak udni stuzheny
 mama tvojim mira dala i Tatu. Mama mi vsi
 umybyz moze od Silmeka i Kamel i Lara. nu idav
 sti prilet i kromu matiram prilet nevosy
 i tselmo nevanu idavavati prilet mozem
 podruzam Tasi Tati Mati Tridivskim davnat
 i kromu Matiri kromu prilet nu tselmo
 iz Banuoy tak i kromu do Vasu
 poslala tselmo nu otveta ne dalo nu po ka do
 svidanu ostalo ziva i zdeva togo i vam zivnatoj
 zivnu kromo byvati raz vaša dinka Vera

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender: Lizenko Priska

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

уважувати ти
братів Коля, Сту-
шан як тебе
привет Стані, мамі
сестри і братів
я дуже хочу
з откриточки
якщо і вам пишу
яму. Довідає
Привет от Стані вам.

Postkarte

mit Antwortkarte

Spende auch für

Büchersammlung

der NSDAP

für unsere Front



Лизенко

Мизенко Іван.

Уєбіг Полтава

Франц Прегнітіловна

Dorf Plogka.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Maria Bonita

Надавець:

Отправитель:

bei Specht

Gö. Str. 1 Luckenwalde

Sachsen-Anhalt

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими бунвами
Район, область і бюро труда
писати латинськими бунвами



уп, Кому:

Basista Maria

in:

Boltafska ob

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raïon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Beschutliwski Bn

Ploschanska 1/2

und Ukrainen

31/III 1930.

Зарадівайте дорогій родичай. Марці чим писати в
 мого коротенького листа повідомляю вас, що я живу
 і здорова, що і вель пишлю і передаю вель усім і
 дя. Олі кереньким поклом і воздзянним поцілунку
 Мамо дорожо ты зробила що написала адресі Міні
 вона пише мені тільки це дуже добре. Мамо за
 мого нежурить мені хороше тут. Мамо донка
 приславши ще одну українку тепер мені це дуже
 в змилу говорити. Мамо стився сох мені, що ти
 і жали вей з Мона, Марусі і я додому. Може це
 справді буде. Напиши мені адрес Марусі. М. Шур
 тебе пам'яті. Мамо я ввечері оді отримав на
 одні а пошу, а ви відорвіте і напишете на друці. Кай на
 одні написати хороше і роздорчи во. моя донка пошу
 од. Пиши вей вель поцілунку, до вилена квітка на одні.
 Яко довідання, чашо крентко при крентко. Прощай вей чашо

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати вправно і тільки на лінійках! Лінійки не по і тодічко на лінійках!

Absender: _____
 Надавець: _____
 Отправитель: _____

Postkarte
 (Antwort)

Відповідь до Німеччини
 Ответ в Германию



Fräulein.

An, Кому: *Vom Basiste
 bei Willy Specht
 Gärtneri*

Ort: *Luckenwold*
 Lager- oder Firmen-
 Stempel *Straße Nr. 12*

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши внятно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

Absender:

Babiz Paul

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Appelburg & Plan

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день мої ро-
дні пригадаю вам
свій скупатильний
привіт і побіжа-
лаю з со мною
і полюбив від вас
З откритки і од
Литра оду і
духи доблий вам
откритки

Postkarte



Babiz. Мелоеію Д.

Poltava
п.с. Р.ешитилошка
Уол. П.осна.

Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

В мене болить серце донтори пишуть сув
ліки ну тайо. треба корма роботу
мещу. Я одію откритку пощув що
ізмінити писана. з'язу нає кормили
мущи. Ви казали щоб купував собі
їсти де його купили нам все на
карточки. Пишіть що ви получили
в колосні. Другий раз і ноги моври
всього була мій дорогий батьку.
Мині все снаща що добирець годму
мати їсти дає івпач тикено з до му
в дореч. Я боали ні мечки на
півмія від берліна. 120к до свіданія
дороги рідні син. Фадир Яаби

Absender: Mina Stepanenko
bei Paul Weidemann
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Мієдєгєрцдорф ів Зітервог 2
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
Ukraine



Передовайте привєт усім
рідним і знакомим.
Напишишь як у вас там
на Україні що руди по-
вого. Чи всі хлопці та дів-
чата дома то бажаю їм
весело гуляти.
інтересно мені все ста-
ти чи дома ч. Олександр.
Ну будьте здорові любите
багато. Привєт од мінч

Jakowetjch

Wadossig Stepanenko

Плоска

Reschetelivskoho Raion

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

Плоскій
і площина

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Полтавська облєст.
(Полтава)

30/VIII 43 р. № 8.

Добрий день дорогі тато, мама, Катя
Люша і Зася!!! Терпи тили писати
вамшого перотенького листа пові
домляю вас, що я жива і здорова!
Дорогі мої родителі віддалені від
мене за якийсь тисячі кілометрів
передаю вам свій кизенький поклон
і цілую всіх, як би було пташка як до
вас прилетіла. Щаслива голубка
високо літає як рада летіти так
крити не маю. Не знаю чи скоро ви
довго я вас не багачиму а може
вже і не погуя ніякої вісни від вас
і про мою рідну Україну і моїх дру
зей з якими я вчилась а тепер роз
лучилась. Ідуть дні за днями, годин
за годинами все швидко проходить все
мене швидко. Не знаю задово і щодня
не маю од рідних одірвана я.
Дорогі братики і сестрице доглядайте
тата і маму я їх хочу ще хоч раз
побачити і ще хоч раз, разом поці
лувати. Я не знаю як ви там по
живаєте чи є у вас там що їсти
більш того що нема, а мені поко
живеться нічого. Робота не важка
і не дуже після двох ідемо з дівчат
ми гуляти а з'являється ідемо додому

Absender:

Jakowetsch

Nadossig Siepanenko

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Plaska, Reschetelivskoho Kanal

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Poltowka oblesd.

Postkarte

Deutschland



Nina Siepanenko

bei Paul Weidemann

Niedergörsdorf

üb Yüterbog 2

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!